

2021 詩篇舞集年度製作 Stella & Artists' Annual Production

微

觀

The World in
Microcosm

(世界)

那心是甚麼？

有了心 就有了世界。

甚麼是生命的意義？

甚麼是現象？

甚麼是自我？

甚麼是存在？



What is existence? What is self? What is a phenomenon? What is the meaning of life?

With the heart, there is the world.

What is the heart?

演出日期及時間 Performance Dates & Time/
2021.12.11 (星期六 SAT) 15:30, 20:00 | 2021.12.12 (星期日 SUN) 15:30

演出地點 Venue/ 南灣舊法院大樓黑盒劇場 Old Court Building Black Box Theatre

製作團隊 Production Team

概念及導演 Concept and Direction
邢亮 XING Liang

作曲、音樂及聲音設計 Composition, Music and Sound Design
許敖山 Steve HUI

舞者 (肢體設計及表演) Dancers (Movement Design and Performance)
陳智青 CHAN Chi Cheng
劉沛麟 LAO Pui Lon
蕭嘉儀 SIO Ka I
馮鎮業 FONG Chan Ip

監製 Producer
何雅詩 Stella HO

燈光設計 Lighting Designer
林俊燊 Calvin LAM


平面設計 Graphic Designer
唐偉桐 Phoebe TONG

舞台監督 Stage Manager
馮鎮業 FONG Chan Ip

錄像 Video
何熒彤 Vitty HO

執行舞台監督 Deputy Stage Manager
王桂敏 Chloe WONG

行政經理 Administration Manager
劉美樺 Mira LAO

製作 Produced by  詩篇 STELLA ARTISTS 舞集

資助 Sponsored by  澳門特別行政區政府文化局 INSTITUTO CULTURAL do Governo da R.A.E. de Macau

鳴謝 Acknowledgement
曉角話劇研進社 Hiu Kok Theatre Association
譚震洋 Erik Tam
Nick Sou
Energy Lam

©Energy Lam



邢亮 Xing Liang

概念及導演

舞蹈家，於北京出生，1991年畢業於北京舞蹈學院，曾加入北京舞蹈學院中國青年舞團，1993年加入廣東實驗現代舞團（廣東現代舞團前身），1998年加入香港城市當代舞蹈團。現為獨立工作者

所編的作品包括《達利與加拉》、《鏡·花·圓》、《尼金斯基》、《沒有主義》、《帝女花》、《無題》、《無名》、《六度》、《覺I》、《覺II》、《這一刻，陌路相逢》、《舞·雷雨》、《黑》、《小羽的汽球》、《扇夢》、《圓》。曾為澳洲昆士蘭大學、荷蘭鹿特丹舞蹈學校、臺北國立藝術大學、香港演藝學院、瀋陽音樂學院、江蘇省歌劇舞劇院、廣東現代舞團、香港舞蹈團、香港城市當代舞蹈團、香港進念二十面體、臺北野草部落舞蹈團、澳大利亞艾斯普森舞蹈團、新加坡舞蹈劇場及新加坡T.H.E舞團等編舞。邢氏曾獲得全國舞蹈院校「桃李杯」少年組及青年組冠軍、第六屆法國巴黎國際舞蹈比賽現代舞男子獨舞金獎、第九屆法國巴黎國際舞蹈比賽編導金獎、全國十優舞蹈演員、廣東省跨世紀之星、四屆香港舞蹈聯盟舞蹈年獎（1999、2004、2006、2013）、香港藝術發展局傑出青年藝術家獎（舞蹈）（2007）及最佳年度藝術家獎（舞蹈）（2011）、香港特首頒發年度社區最佳服務獎（2013）及香港演藝學院榮譽院士（2016）。

許敖山 Steve Hui 作曲、音樂及聲音設計

許敖山以香港為基地，專注混合藝術形式、跨越界別及實驗傳統，經常以多重身份穿梭現代音樂、聲音藝術、多媒體劇場及地下文化之間。其作品曾於香港藝術節、深圳香港城市建築雙城雙年展、新視野藝術節、微波國際媒體藝術節等演出，並與orleanlaiproject、香港小交響樂團、香港創樂團、進念·二十面體、現在音樂、無極樂團、城市當代舞蹈團、不加鎖舞蹈館等合作。主要作品包括與卓翔合作《肖像曲》紀錄歌劇、《1984》電影歌劇、與龔志成合作《家·春·秋》現場電影配樂、邵逸夫創意媒體中心開幕節目《四象萬相》及多媒體歌劇《利瑪竇的記憶宮殿》；集體創作包括蘇黎世交流計劃《製鏡廠》、日本交流計劃《絕對飛行機》、裝置表演《像是動物園》、實驗南音《風的影子》和《客途選集》、舞蹈表演《Almost 55》及《無用》。作為表演家及唱片騎士活躍於15 Grams、HKCR 及DIY戶外派對地下場域，並於柏林 CTM 及瑞士洛桑地下電影音樂節（LUFF）演出。創立及擔任香港實驗樂團Decade Ensemble 總監。香港演藝學院作曲及電子音樂碩士，曾任教香港兆基創意書院及香港國際音樂學校，現為香港演藝學院兼職講師。2017年獲亞洲文化協會獎助於紐約考察研究。





陳智青 CHAN Chi Cheng

舞者

(肢體設計及表演)

現任破藝術工作室創作成員。2016年畢業於國立臺北藝術大學舞蹈研究所，主修舞蹈表演。2012年畢業於香港演藝學院舞蹈學院，主修現代舞，副修教育。2009年畢業於澳門演藝學院舞蹈學校，主修中國舞。

曾參與多個大型演出及比賽，如愛丁堡國際藝穗節、荷蘭Neu Now藝術節、世界舞蹈論壇、澳門藝術節、亞洲藝術節、釜山國際舞蹈節、MI新加坡藝穗節、北京舞蹈雙周、廣東現代舞周、第二屆北京芭蕾舞編舞比賽及第八屆桃李杯舞蹈比賽等。還曾到日本、土耳其、愛丁堡、荷蘭、夏威夷、法國、北京、上海、新加坡、菲律賓、河南、韓國、台灣及香港等地作交流演出。

近期主要編創及演出包括澳門文化中心駐場創作及文化交流計劃《著草地圖》、破藝術工作室《Jam with the city》、高雄春天藝術節《死線》、2020 詩篇舞集年度製作 - 舞動傳承《因因》、《Happy birthday to you》、澳門當代舞展及交流平台《人人》、2020 澳門城市藝穗節《萬華舞影》、2019 廣東現代舞週《裙子的遐想》、2019 澳門藝術節《牡丹. 吉祥》、2019 澳門城市藝穗節《她的名字叫金魚》《On Site - Birdy》、2018 首爾國際舞蹈節Hot Pot《沒有沒有》、2017 高雄春天藝術節《肉身撒野》、2017 澳門城市藝穗節《Dear VuVu 半個阿嬤》、2016愛丁堡國際藝穗節及荷蘭 Neu Now 藝術節《禮祭》、澳門印跡舞團《Well Come》、2015夏威夷世界舞蹈論壇及北京舞蹈雙週《禮祭》、2015澳門藝術節及台灣I+I雙舞作林文中舞團《空氣動力學》。

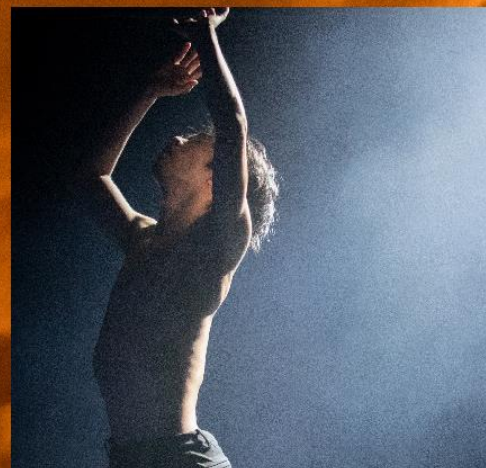
劉沛麟 LAO Pui Lon

舞者

(肢體設計及表演)

國立臺北藝術大學舞蹈研究表創專業碩士課程。抱著工作室就是遊樂場的信念，持續從事身體的藝術創作。畢業於國立臺北藝術大學舞蹈學院七年一貫制。習舞至今，接受多樣的舞蹈訓練。曾與多位國際知名編舞家和舞團合作，包括邢亮(香港)、洪振宇(澳門)、Nir de Volff(德國)、RomainThibaud-Rose(法國)、蘇威嘉(台灣)等。在校其間也多次參與學校的重點計劃，當中包括 Leigh Warren(澳洲)與 William Forsythe(德國、美國)合作的《速狐計劃》、林懷民(台灣)經典舞作《行草》、Jiri Kylián 的名作重建《士兵彌撒》。在活躍參與本澳創作展演外，同時也積極參與跨地的工作坊與藝術節，與不同的藝術工作者合作。近年作品被邀請到粵港澳大灣區舞蹈周的璀璨舞台、北京舞蹈雙周的另類平台、土耳其 Under Skin Project 和日本崎玉縣國際舞蹈節等節慶演出。除了舞蹈以外，也樂於投入多元的表演藝術訓練，曾參與專為舞者開辦的戲劇表演工作坊，學習 Michael Chekhov 表演技巧。

劉沛麟入選澳門文化中心 2020-2021年駐場創作及文化交流計劃，並在國際知名編舞家桑吉加帶領下，以編舞身份，創作全新現代舞作《著草地圖》。





蕭嘉儀 SIO Ka I

舞者

(肢體設計及表演)

現於韓國檀國大學修讀舞蹈學科現代舞專業博士課程。2021年於韓國檀國大學舞蹈學科現代舞專業碩士畢業。2017年於天津師範大學舞蹈學(編導方向)學士畢業。2014年於德國德累斯頓舞蹈學院進行舞蹈交換,並獲得結業證書。2011年獲得澳門演藝學院舞蹈學校青少年現代舞(一至三級)畢業證書。師從韓國現代舞協會會長 Kim Hea-Jung 教授。曾多次於澳門校際舞蹈比賽中贏得多項獎項,亦曾入圍韓國國際現代舞大賽決賽,更以編創作品《眾象·擇》於天津舞蹈節中獲得優秀表演榮譽稱號,以《Just Breathe》入圍韓國NDA國際舞蹈節編舞大賽,以《Decalogue》於韓國青年舞蹈節中獲得最佳編舞獎。編創作品獲邀參演國際性舞蹈節,包括天津舞蹈節、日本SAI舞蹈節、韓國青年舞蹈節、韓國釜山名舞一家流舞蹈節、韓國TanzPRO Korea in Cheongju、韓國SITFIT國際舞蹈節、韓國清州國際即興舞蹈節、韓國首爾國際即興舞蹈節、韓國濟州國際即興舞蹈節、韓國亞洲一人劇節、澳門當代舞展及交流平台國際展演、澳門自煮藝術節。

馮鎮業 FONG Chan Ip 舞台監督及舞者

(肢體設計及表演)

畢業於臺灣輔仁大學心理學系,主要參與劇場製作及展覽相關技術協助及統籌工作,目前於夢劇社擔任技術總監。近期擔任舞台監督或技術統籌的演出製作包括:怪老樹劇團《天馬的日常》、夢劇社《海王星》、第三十一屆澳門藝術節節目《路·遊·戲》、英姿舞團《舞聲舞息III》、第二十屆澳門城市藝穗節節目《謎·伶》及《老細!藝術有人叫外賣呀~》、風盒子社區藝術發展協會《靜默·影照》、詩篇舞集《2021澳門當代舞展及交流平台》、《2020 詩篇舞集年度製作-舞動傳承》及《舞躍詩篇——詩篇舞集七週年舞蹈演出》等。





何雅詩 Stella HO

監製

詩篇舞集創辦人及藝術總監。先後畢業於澳門大學及臺灣藝術大學，獲頒工商管理學士及跨領域藝術碩士。現為中國舞蹈家協會會員。曾合作藝術家包括Amy Marshall(美國)、Jacek Luminiski(波蘭)、Alexandra Battaglia(葡萄牙)、古名伸(臺灣)以及來自香港的伍宇烈、梅卓燕、邢亮。2017年獲邀為澳門光影節的開幕演出編排舞蹈《星空祈緣》。其他編舞作品包括《塑姬》、《敦煌儷影》、《袍意》、《寵傷》等，分別於國際青年舞蹈節、澳門藝術節、澳門城市藝穗節及澳門基金會市民專場演出中發表。近年主要製作包括第二十三屆澳門藝術節節目《鄭家花月夜未央》、第二十五屆澳門藝術節節目—當代舞蹈《重生》、2015、2016及2017澳門基金會市民專場演出—《詠舞南音》、《明心反照》及《她們說...我城》、詩篇舞集年度製作《他們說...我城》(2018)、《假笑交響曲—未開場的收場白》(2019)及《舞動傳承》(2020)。自2013年每年製作「獨舞/雙人舞展」，鼓勵澳門原創舞作，2017年舞展擴大為《澳門當代舞展及交流平台》，成為將澳門舞蹈作品帶到國際交流的一個舞蹈平台。何氏於2021年獲選為澳門學術與藝術協會舉辦的第一屆《瘋》年度藝術人物(現代舞蹈範疇)。

唐偉桐 Phoebe TONG

平面設計

詩篇舞集成員。從小學習中國舞，中學開始隨舞團參與演出並曾赴港比賽。畢業後開始接觸當代舞及接觸即興，2016年開始以自編作品於《澳門當代舞展及交流平台》發表。

近年演出包括：第三十一屆澳門藝術節節目《路·遊·戲》、2020年詩篇舞集年度製作—舞動傳承《因因》、2020日本橫濱國際舞蹈節-HOTPOT東亞舞蹈平台《電子蓮》、2018年詩篇舞集年度製作—《他們說...我城》、2017澳門基金會市民專場演出《她們說...我城》、澳門國際音樂節開幕劇《安德烈·謝尼爾》、兒童節音樂會《交響魔法樂園》。





林俊熿 Calvin LAM

燈光設計

劇場工作者，主要擔任技術總監，燈光設計等。

燈光設計作品包括：天邊外(澳門)劇場《雞春咁大隻甲由兩頭岳》，卓劇場《電梯的鑰匙》、《美麗新世界》《克隆極樂》，曉角話劇研進社《明年此時》《肺人》《收信快樂》，點象藝術協會《墓所事事》《格子爬格子》，夢劇社《花開花落花王堂》《女人與男人的戰爭》，澳門舞者工作室《女是》《牡丹.吉祥》《如果有一天》《我是歌手》，獨舞/雙人舞展《界·限》，詩篇舞集《她們說我城》《他們說我城》，英姿舞團《旅人》《人造玫瑰》，四維空間《點與點》《借個身體》，新加坡九年劇場《茉莉小解》等。

王桂敏 Chloe Wong

執行舞台監督

現為曉角話劇研進社戲劇一級學員。澳門舞者。曾赴意大利、德國、韓國、馬來西亞、上海和廣州等地進行舞蹈學習及演出。曾為以色列 Batsheva 舞團 GAGA 密集訓練營學員。

個人創作：

《那些看起來很美的地方》、《我究竟有甚麼毛病》、《0》。





何焯彤 Vitty HO

錄像製作

自由影像、劇場工作者，近年與曉角話劇研進社、大老鼠兒童話劇團、怪老樹劇團、戲劇農莊、Kapo Dance Studio、詩篇舞集等團體合作，曾參與影像設計及製作之作品有《樓住澳門人2之通關24》、《史提芬周》、《人人超級市場》、《當鴨子遇見死神》、《湘識》等，以及於多所學校擔任戲劇及影像製作導師。

歡迎工作邀約：povproduction2021@gmail.com





詩篇 舞集

STELLA
& ARTISTS
Stella e Artistas

詩篇舞集成立於2012年，積極傳承中國舞蹈文化，同時擷取澳門生活文化為素材，融入，創編多樣性的舞蹈作品。致力推廣舞蹈藝術教育，促進澳門本地與外地之文化藝術交流，與舞者及合作的藝術家們共同推動澳門的舞蹈及文化藝術發展。

在促進本地與外地文化藝術交流方面，詩篇舞集自2013年組織澳門舞者赴葡萄牙參與UnityGate在里斯本的教學及創作演出活動。2016年起參與「起勢珠三角」國際交流計劃，分別組織了澳門舞蹈界參展德國杜塞爾多夫國際舞蹈博覽會(tanzmesse)及首爾表演藝術交易會(PAMS)，以及赴澳洲布里斯班參演 Supercell Festival of Contemporary Dance Brisbane。詩篇舞集會組織團內以及本澳舞者赴葡萄牙里斯本、澳洲布里斯班、南韓首爾、大田、中國北京、貴州、寧波、廣州、珠海、深圳及香港等地演出交流。此外，詩篇舞集現為現代舞「天下驛站」網路的澳門驛站，和全中國超過60個城市的現代舞組織訂下協定，共同分享一切有關現代舞的資訊和資源。

舞團同時積極推動澳門的舞蹈藝術發展，2013年開始每年舉辦「獨舞／雙人舞展」，鼓勵澳門原創舞作。隨著舞展逐步將本地作品帶到國際交流，2017年擴大成為《澳門當代舞展及交流平台》(Macau CDE Springboard)。同時，每年製作舞蹈專場，透過邀請外地優秀藝術家及藝團共同合作，提升本地舞者的水平。曾合作的藝術家及藝團包括邢亮、梅卓燕、李偉能(香港)、古名伸(台灣)、Nir de Volff(德國柏林)、禾動舞團(葡萄牙)及舞蹈生態系創意團隊(台灣)。

2017年，舞團成立詩篇舞蹈中心，貫徹實行推廣舞蹈藝術教育的理念。詩篇舞蹈中心致力推動本澳舞蹈教育的可持續發展，並以芭蕾舞及中國舞課程作為舞團的核心課程。本中心的導師擁有專業資格，均已取得英國皇家芭蕾舞學院註冊導師或北京舞蹈學院中國舞等級考試教師資格。為評估學生們的學習水平及能力，舞團每年都舉辦英國皇家舞蹈學院考試(芭蕾舞)及北京舞蹈學院中國舞等級考試。近年舞蹈中心更積極與藝術家合作舉辦不同類型的工作坊，當中包括芭蕾舞，中國舞及當代舞工作坊。

網頁：<https://stellanartists.com>

Facebook:

<https://www.facebook.com/stellanartists/>

<https://www.facebook.com/SADanceCentre/>